



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. április 18.
(OR. en)

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0092 (NLE)**

**7959/18
ADD 11**

**WTO 63
SERVICES 12
COASI 80**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. április 18.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 193 final - ANNEX 5
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 193 final számú dokumentum
V. MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2018) 193 final - ANNEX 5



Brüsszel, 2018.4.18.
COM(2018) 193 final

ANNEX 5

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

**az Európai Unió és Japán közötti gazdasági partnerségi megállapodásnak az Európai
Unió nevében történő aláírásáról**

10. MELLÉKLET

KÖZBESZERZÉS

1. RÉSZ

A közbeszerzésről szóló megállapodás 10.2. cikkben hivatkozott vonatkozó rendelkezései

- I. cikk (Fogalommeghatározások)
- II. cikk (Hatály és alkalmazási kör)
- III. cikk (Biztonság és általános kivételek)
- IV. cikk (Általános elvek)
- VI. cikk (Tájékoztatás a beszerzési rendszerről)
- VII. cikk (Hirdetmények)
- VIII. cikk (A részvétel feltételei)
- IX. cikk (Az ajánlattevők minősítése)
- X. cikk (Műszaki előírások és ajánlattételi dokumentáció)
- XI. cikk (Határidők)
- XII. cikk (Tárgyalás)
- XIII. cikk (Korlátozott körű tendereljárás)

XIV. cikk (Elektronikus árverés)

XV. cikk (Az ajánlatok kezelése és a szerződések odaítélése)

A XVI. cikk (A beszerzési információk átláthatósága) (1)–(3) bekezdése

XVII. cikk (Információs szolgáltatás)

XVIII. cikk (Hazai jogorvoslati eljárások)

2. RÉSZ

Hatály

A. SZAKASZ

Európai Unió

A 10.2. cikknek és a 10.3. cikknek megfelelően a 10. fejezet alkalmazandó – az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben foglalt közbeszerzéseken túl – az e szakasz alá tartozó közbeszerzésekre, kivéve a (2) bekezdésben szereplő szervek közbeszerzéseit, amelyekre az említett bekezdés b) megjegyzésében szereplő szabályok alkalmazandók.

Az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1–7. mellékletében szereplő megjegyzések is alkalmazandók az e szakasz hatálya alá tartozó közbeszerzésekre, ha ez a szakasz másképp nem rendelkezik.

1. Központi kormányzati szervek

Az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4–6. mellékletében, valamint e szakasz (4) és (5) bekezdésében szereplő áruk és szolgáltatások beszerzése az Európai Unió tagállamainak következő központi kormányzati szervei által:

- (1) National office „Fire Safety and Protection of the Population” (Bulgária)
- (2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Franciaország)
- (3) Ecole du Louvre (Franciaország)
- (4) Agence française de lutte contre le dopage (Franciaország)
- (5) Autorité de sûreté nucléaire (Franciaország)
- (6) Commission d'accès aux documents administratifs (Franciaország)

- (7) Commission nationale du débat public (Franciaország)
- (8) Commission des Participations et des transferts (Franciaország)
- (9) Commission de la sécurité des consommateurs (Franciaország)
- (10) Commission des sondages (Franciaország)
- (11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Franciaország)
- (12) Ministère d'État (Luxemburg)
- (13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Szlovákia)

a következő határértékeknek megegyező vagy azoknál magasabb értékű beszerzések tekintetében:

- (i) áruk és szolgáltatások beszerzése esetén 130 000 SDR
- (ii) építőipari szolgáltatások (CPC 51) beszerzése esetén 5 000 000 SDR

2. Központi szint alatti kormányzati szervek

A statisztikai célú területi egységek nómenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról szóló, 2003. május 26-i 1059/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet III. mellékletében meghatározott helyi közigazgatási egységek, 200 000 és 499 999 fő közötti lakosságszámmal

Az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4. és 5. mellékletében, valamint e szakasz (4) és (5) bekezdésében szereplő áruk és szolgáltatások beszerzése az előző mondatban említett szervek által, a következő határértékeknél nagyobb vagy egyenlő érték esetén:

- (i) áruk és szolgáltatások beszerzése esetén 200 000 SDR

- (ii) e szakasz (4) bekezdésben felsorolt áruk és szolgáltatások beszerzése esetén 400 000 SDR

Megjegyzések a (2) bekezdéshez:

- (a) A helyi közigazgatási egységek lakosságának számát az egyes tagállamok által az Európai Bizottságnak az 1059/2003/EK rendelet 4. cikke alapján évente szolgáltatott adatok alapján kell meghatározni, mely adatokat az Eurostat a következő honlapon tesz közzé: <http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
- (b) Az e bekezdés hatálya alá tartozó közbeszerzésekre tekintettel tett kötelezettségvállalás kizárólag a közbeszerzésről szóló megállapodás IV. cikkének (1) és (2) bekezdésében rögzített általános elvek alkalmazására, valamint a közbeszerzésről szóló megállapodás XVIII. cikkében és a 10.3.–10.12. cikkben szereplő hazai jogorvoslati eljárásokhoz való hozzáféréssel kapcsolatos rendelkezések alkalmazására alkalmazandó.

3. Közjogi szervként működő kórházak vagy egyetemek

Az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4–6. mellékletében, valamint e szakasz (4) és (5) bekezdésében szereplő áruk és szolgáltatások beszerzése olyan közjogi szervek által – az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. melléklete (2) bekezdésének a) pontjában meghatározottak szerint –, amelyek kórházak vagy egyetemek, feltéve, hogy e beszerzések értéke megegyezik a következő határértékekkel vagy meghaladja ezeket:

- (i) áruk és szolgáltatások beszerzése esetén 200 000 SDR
- (ii) építőipari szolgáltatások (CPC 51) beszerzése esetén 5 000 000 SDR

A fenti rendelkezések hatálya alá tartozónak minősülő, közjogi szervként működő kórházak vagy egyetemek az Európai Unió minden egyes tagállama tekintetében szervenként vagy kategóriánként a következő indikatív jegyzékben szerepelnek:

BELGIUM

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

BULGÁRIA

- (1) A „Закон за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995)” 13. cikke szerint létrehozott állami egyetemek:
- Аграрен университет – Пловдив (Agrártudományi Egyetem – Plovdiv)
 - Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий” (St. Cyril and St. Methodius Egyetem, Veliko Tarnovo)

- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Tengerészeti Akadémia – Várna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов” – София („Lyuben Karavelov” Építőmérnöki Főiskola– Szófia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков” – София („Todor Kableshkov” Közlekedési Főiskola – Szófia)
- Икономически университет – Варна (Közgazdaságtudományi Egyetem – Várna)
- Лесотехнически университет - София (Erdészeti Egyetem – Szófia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна („Prof. D-r Paraskev Stoyanov” Orvostudományi Egyetem – Várna)
- Медицински университет – Плевен (Orvostudományi Egyetem – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Orvostudományi Egyetem – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Orvostudományi Egyetem – Szófia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София („St. Ivan Rilski” Bányászati és Geológiai Egyetem – Szófia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново („Vasil Levski” Nemzeti Katonai Egyetem – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" („Paisiy Hilendarski” Egyetem, Plovdiv)
- Русенски университет „Ангел Кънчев” („Angel Kanchev” Egyetem, Rusze)

- Софийски университет "Св. Климент Охридски" („St. Kliment Ohridski” Egyetem, Szófia)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Könyvtártudományi és Információtechnológiai Szakfőiskola - Szófia)
- Технически университет – Варна (Műszaki Egyetem – Várna)
- Технически университет – Габрово (Műszaki Egyetem – Gabrovo)
- Технически университет – София (Műszaki Egyetem – Szófia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakia Egyetem – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас („Prof. D-r Asen Zlatarov” Egyetem – Burgasz)
- Университет за национално и световно стопанство – София (Nemzeti és Világgazdasági Egyetem – Szófia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (Építészmérnöki, Építőmérnöki és Geodéziai Egyetem – Szófia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (Élelmiszertchnológiai Egyetem – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (Vegytechnológiai és Fémipari Egyetem – Szófia)

- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" („Konstantin Preslavski” Egyetem, Sumen)
 - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград („Neofit Rilski” Délnyugati Egyetem – Blagoevgrad)
- (2) А „Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999)” 3. cikke (1) bekezdése szerinti állami vagy önkormányzati gyógyintézmények
- (3) А „Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999)” 5. cikke (1) bekezdése szerinti gyógyintézmények:
- Болница "Лозенец" („Lozenets” Kórház)
 - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Az Igazságügyminisztérium egészségügyi intézményei)
 - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (A Közlekedési Minisztérium egészségügyi intézményei)

- (4) A "Закон за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/ 6.10.2000)" alapján közérdekből létrehozott, a "Закон за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/ 6.4.2004)" 1. cikkének 21. pontjában meghatározott feltételeket teljesítő, egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző, nem kereskedelmi jellegű jogi személyek.

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Egyetemek és olyan egyéb jogi személyek, amelyek az őket létrehozó külön jogszabály értelmében működésük körében a költségvetési rendelkezésekkel összhangban állami költségvetésből, állami alapokból, nemzetközi szervezetek hozzájárulásaiból, területi önkormányzati költségvetésből vagy helyhatósági költségvetésből származó forrásokkal gazdálkodnak, és egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek.

DÁNIA

Kategóriák:

- (1) Andre forvaltningssubjekter (egyéb közigazgatási szervek) amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek.

- (2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (egyetemek, l. az egyetemekről szóló törvényt egységes szerkezetbe foglaló 2007. december 7-i 1368. sz. törvényt)

NÉMETORSZÁG

Kategóriák:

A közjog által szabályozott, szövetségi, tartományi vagy helyi hatóságok által létrehozott hatóságok, létesítmények és alapítványok, amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek:

(1) Hatóságok

- Wissenschaftliche Hochschulen – (egyetemek)

(2) Intézmények és alapítványok

Állami irányítás alatt álló, nem ipari és nem kereskedelmi létesítmények, amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek:

- Rechtsfähige Bundesanstalten — (jogképeséggel rendelkező szövetségi intézmények)
- Wohlfahrtsstiftungen – (jóléti alapítványok)

ÉSZTORSZÁG

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

ÍRORSZÁG

Kategóriák:

- (1) Közkórházak és hasonló közintézmény jellegű intézmények
- (2) Állami főiskolák és oktatási intézmények
- (3) Egészségügyi szolgáltatások vagy felsőoktatások szolgáltatások nyújtására, illetve kutatási tevékenység végzésére létrehozott szervek, pl. a Közigazgatási Intézet, Gazdaság- és társadalomkutatási Intézet, stb.

- (4) A közjogi intézmény fogalom meghatározása alá tartozó egyéb, egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző közjogi szervek.

GÖRÖGORSZÁG

Kategóriák:

- (1) Egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző közintézmények
- (2) Olyan egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző magánjogi jogi személyek, amelyek vagy állami tulajdonban vannak, vagy éves költségvetésük legalább 50 %-át rendszeresen – a vonatkozó szabályoknak megfelelően – állami támogatás formájában kapják, vagy amelyek jegyzett tőkéjében az állam legalább 51 %-os részesedéssel rendelkezik.

- (3) Olyan magánjog alapján működő jogi személyek, amelyek tulajdonosa vagy közjog alapján működő jogi személy, vagy bármilyen szintű helyi önkormányzat, vagy helyi önkormányzatok társulása (helyi közigazgatási terület), vagy állami vállalkozás vagy közjogi intézmény, vagy a 2. pont szerinti jogi személy, vagy olyan jogi személyek, amelyek éves költségvetésük legalább 50 %-át rendszeresen – a vonatkozó szabályoknak vagy saját létesítő okiratuknak megfelelően – támogatás formájában ilyen jogi személyektől kapják, valamint a fentiek szerinti olyan jogi személyek, amelyek ilyen közjog alapján működő jogi személyek jegyzett tőkéjében legalább 51 %-os részesedéssel rendelkeznek, és egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek

SPANYOLORSZÁG

Kategóriák:

- (1) A „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público” [a spanyol közbeszerzési törvény] hatálya alá tartozó mindazon közjogi intézmények és szervek – az említett törvény 3. cikkével összhangban –, amelyek nem az „Administración General del Estado” (általános államigazgatás), az „Administración de las Comunidades Autónomas” (az autonóm körzetek közigazgatása) vagy a „Corporaciones Locales” (az alsóbb szintű közigazgatási egységek közigazgatása) részeként működnek, és egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek

- (2) Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (a társadalombiztosítás körében működő igazgatási szervezetek és közszolgáltatók).

FRANCIAORSZÁG

Kategóriák:

- (1) Országos közintézmények:

- Ecoles d'architecture
- Groupements d'intérêt public, például: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

- (2) Regionális, megyei és helyi szintű igazgatási közszervek:

- Etablissements publics hospitaliers, például: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

HORVÁTORSZÁG

- (1) Felsőoktatási közintézmények
- (2) Klinikák
- (3) Klinikai központok
- (4) Szakrendelők
- (5) Nemzeti és egyetemi könyvtár
- (6) Általános kórházak
- (7) Poliklinikák
- (8) Szakkórházak
- (9) Egyetemi számítástechnikai központ

OLASZORSZÁG

Kategóriák:

- (1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (állami egyetemek, állami egyetemi intézetek, egyetemfejlesztési konzorciumok),
- (2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (magas szintű tudományos és kulturális intézetek, csillagászati, asztrofizikai, geofizikai és vulkanológiai obszervatóriumok),
- (3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (közérdekű egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző szervezetek)

CIPRUS

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

LETTORSZÁG

Közjogi szervek, amelyek a „Publisko iepirkumu likuma prasībām” szerint végeznek beszerzéseket, és egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek

LITVÁNIA

- (1) Kutatási és oktatási szervezetek (felsőoktatási intézmények, tudományos kutatási szervezetek, kutatási és technológiai parkok, valamint olyan egyéb szervezetek és intézmények, amelyek a kutatás és az oktatás értékelésével vagy szervezésével összefüggő tevékenységet végeznek)
- (2) Felsőoktatási intézmények
- (3) A litván egészségügyi ellátórendszer országos intézményei (többek között egyedi egészségvédelmi ellátóintézmények, közegészség-védelmi intézmények, gyógyszerészeti tevékenységet végző intézmények, az egészségügyi ellátás körébe tartozó egyéb intézmények stb.)
 - (4) Egyéb, a közjog vagy a magánjog hatálya alá tartozó személyek, amelyek a közbeszerzési törvény ("Valstybės žinios" (Hivatalos Közlöny) 84-2000. sz., 1996.; 4–102. sz. 2006.) 4. cikkének (2) bekezdésében szereplő feltételek szerint egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek.

LUXEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

MAGYARORSZÁG

Szervek:

- Egyes költségvetési szervek
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője
- A közalapítványok

Kategóriák:

- (1) Olyan, közérdekű szükségletek kielégítésére létrehozott, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű szervezetek, amelyek közjogi szervezetek ellenőrzése állnak vagy amelyeket többségi részben közjogi szervezetek finanszíroznak (közforrásokból), és amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek

- (2) Olyan, közcélú feladataikat és működésüket meghatározó jogszabály által létrehozott szervezetek, amelyek közjogi szervezetek ellenőrzése állnak vagy amelyeket többségi részben közjogi szervezetek finanszíroznak (közforrásokból), és amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek
- (3) Közigazgatási intézmények által egészségügyi szolgáltatások nyújtása, felsőoktatási szolgáltatások nyújtása vagy kutatási tevékenység végzése céljából létrehozott szervezetek, melyek közigazgatási intézmények irányítása alatt állnak

MÁLTA

- A Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Oktatás-, Ifjúság- és Foglalkoztatásügyi Minisztérium) irányítása alatt álló intézmények
 - Junior College
 - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Máltai Művészeti, Tudományos és Technológiai Kollégium)
 - Università` ta' Malta (Máltai Egyetem)
 - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Nemzetközi Tanulmányok Alapítvány)

- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Egészségügyi, időskori és közösségi ellátási minisztérium)
 - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Kórház)
 - Sptar Mater Dei (Mater Dei Kórház).
 - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Kórház).
 - Awtorità dwar il-Medicini (Gyógyszerhatóság).

HOLLANDIA

Szervek:

- A mezőgazdasági, természetvédelmi és élelmiszer-minőségi minisztérium alárendelt intézményei
 - Universiteit Wageningen – (Wageningen Egyetem és Kutatóközpont)
 - Stichting DLO – (Mezőgazdasági Kutatási Alapítvány)
- A Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (oktatási, kulturális és tudományügyi minisztérium) alárendelt intézményei

A következők tekintetében hatáskörrel rendelkező hatóságok:

- (1) A „Wet Educatie en Beroepsonderwijs” (az oktatási és szakképzési törvény) értelmében a közintézmények és az államilag finanszírozott magánintézmények

- (2) a „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek” (a felsőoktatásról és a tudományos kutatásról szóló törvény) értelmében az államilag finanszírozott egyetemek és egyéb felsőoktatási intézmények, az Open Universiteit, valamint az egyetemi kórházak

AUSZTRIA

A „Rechnungshof” (Számvevőszék) költségvetési ellenőrzése alatt álló összes szerv, kivéve az ipari vagy kereskedelmi jellegűeket, és amelyek egészségügyi szolgáltatásokat nyújtanak, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtanak vagy kutatási tevékenységet végeznek

LENGYELORSZÁG

- (1) Állami egyetemek és felsőoktatási intézmények:
- Uniwersytet w Białymstoku
 - Uniwersytet w Gdańsku
 - Uniwersytet Śląski
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
 - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- (2) Állami kutatási intézmények, kutatási és fejlesztési intézmények és egyéb kutatási intézmények
- (3) Regionális vagy helyi önkormányzatok vagy társulásaik által az egészségügyi ellátás szervezésére alapított autonóm állami szervek

PORTUGÁLIA

- (1) Egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző nem kereskedelmi vagy ipari jellegű közintézmények (institutos públicos sem carácter comercial ou industrial)
- (2) Egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző, jogi személyiséggel rendelkező közszolgáltatók (serviços públicos personalizados)
- (3) Egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző közalapítványok (fundações públicas)
- (4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (oktatási, tudományos kutatási és egészségügyi közintézmények)

ROMÁNIA

- Academia Română (Román Akadémia)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (Polgári repülési akadémia)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Ipari dolgozók képzési központja – Bușteni)
- Centrul de Formare și Management București (Bukaresti Kereskedelmi Menedzsment-és Képzési Központ)
- Universități de Stat (Állami egyetemek)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Kórházak, szanatóriumok, klinikák, orvosi rendelők, orvosjogi intézetek, mentőállomások)

SZLOVÉNIA

- (1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (közintézmények a gyermekgondozás, az oktatás és a sport területén)
- (2) Javni zavodi s področja zdravstva (közintézmények az egészségügyi ellátás területén)

- (3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (közintézmények a tudomány és a kutatás területén)

SZLOVÁKIA

Külön jogszabállyal vagy közigazgatási intézkedéssel közérdekből létrehozott minden olyan egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző jogi személy, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, és teljesíti a következő feltételek legalább egyikét:

- (a) teljes mértékben vagy részben olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más jogi személy finanszírozza, amely egyúttal megfelel a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (1) bekezdése 4. pontja a), b) és c) alpontjában említett feltételeknek;

- (b) olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más közjogi intézmény irányítja és ellenőrzi, amely egyúttal megfelel a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (1) bekezdése 4. pontja a), b) és c) alpontjában említett feltételeknek; vagy
- (c) igazgató- vagy felügyelőtanácsa tagjainak több mint felét olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más jogi személy nevezi ki vagy választja, amely egyúttal megfelel a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (1) bekezdése 4. pontja a), b) és c) alpontjában említett feltételeknek.

FINNORSZÁG

Egészségügyi szolgáltatásokat, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző államilag ellenőrzött szervek és vállalkozások, az ipari és a kereskedelmi jellegűek kivételével.

SVÉDORSZÁG

Minden olyan egészségügyi szolgáltatásokat nyújtó, felsőoktatási szolgáltatásokat nyújtó vagy kutatási tevékenységet végző nem kereskedelmi szerv, amelynek közbeszerzési szerződéseit a Svéd Versenyhatóság felügyeli.

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Kategóriák:

- (1) Többségi részben más ajánlatkérő szervek által finanszírozott egyetemek és főiskolák
- (2) Kutatási tanácsok
- (3) National Health Service Strategic Health Authorities (A National Health Service stratégiai egészségügyi szervei)

4. Vasúttal kapcsolatos áruk és szolgáltatások beszerzése

- (a) Vasúti berendezések (CPV 3494) beszerzése olyan beszerző szervezetek által, amelyek beszerzései a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. február 26-i 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv hatálya alá tartoznak, amelyek az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1. és 2. mellékletének hatálya alá tartozó ajánlatkérő szervezetek, vagy az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. mellékletében meghatározott közvállalkozások, és amelyek a vasúti közlekedés területén közszolgáltatásokat nyújtó hálózatokat biztosítanak vagy működtetnek
- (b) A CPV 3462 alá tartozó áruk beszerzése olyan beszerzést végző szervezetek által, amelyek az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1. és 2. mellékletének hatálya alá tartozó ajánlatkérő szervezetek, vagy az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. mellékletében meghatározott közvállalkozások, és amelyek városi közlekedés terén városi gyorsvasút, automatizált rendszerek, villamos-, trolibusz-, autóbusz- vagy kábelvasút révén közszolgáltatásokat nyújtó hálózatokat biztosítanak vagy működtetnek
- (c) Az a) és b) pontban említett beszerzést végző szervezetek és közvállalkozások indikatív jegyzékét az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. melléklete tartalmazza.

(d) Az a) és b) pontban említett kötelezettségvállalások akkor alkalmazandók, ha a beszerzés értéke a következő határértékeknél nagyobb vagy egyenlő:

(i) áruk és szolgáltatások beszerzése esetén 400 000 SDR

(ii) építőipari szolgáltatások (CPC 51) beszerzése esetén 5 000 000 SDR

Ezek a kötelezettségvállalások e megállapodás hatálybalépése után egy évvel lépnek hatályba vagy 2019. július 6-án, a kettő közül a későbbi időpontban.

Megjegyzés a (4) bekezdéshez:

A CPV az Európai Uniónak a legutóbb a 2007. november 28-i 213/2008/EK bizottsági rendelettel módosított 2002. november 5-i 2195/2002/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet által meghatározott közös közbeszerzési szószeretének rövidítése.

A CPV 3494 (Vasúti berendezések) alá a következők tartoznak:

34941	Sínpálya és tartozékai	349411	Összekötő rudak
		349412	Sínpályák
		349413	Villamossínek
		349415	Támasztékfejek
		349416	Keresztezések
		349418	Vasúti váltócsúcs
34942	Jelzőberendezések	349421	Jelzőoszlopok
		349422	Jelződobozok
34943	Vonatfigyelő rendszerek		
34944	Váltófűtő rendszerek		
34945	Vonalkitűző gépek		

34946	Vasúti pályaépítési anyagok és kellékek	349461	Vasúti pályaépítési anyagok	3494611	Sínek		
				3494612	Vasútépítési anyagok	34946121	Csatlakozólemez és alátétlemez
						34946122	Terelősínek
		349462	Vasúti pályaépítési kellékek	3494621	Áramvezető sínek		
				3494622	Váltósínek, keresztezések (keresztezési csúcsbetét), váltóállító rúd és más kereszteződési darabok	34946221	Váltósínek
						34946222	Keresztezési csúcsbetét
						34946223	Váltóállító rúd
						34946224	Kereszteződési elemek
		3494623	Sínkapocs, nyomtávlemez és kengyelek	34946231	Sínkapocs		
				34946232	Nyomtávlemez és kengyelek		
3494624	Sínszék és sínszék ékje						
34947	Talpfák és talpfa részei	349471	Talpfák				
		349472	Talpfa részei				

A CPV 3462 (Gördülőállomány) alá a következők tartoznak:

34621	Pályakarbantartó vagy szervizjárművek és vasúti tehervagonok	346211	Vasúti áruszállító kocsik
		346212	Vasúti karbantartó vagy szerelőjárművek
34622	Vasúti vagy villamos-személykocsik és trolibuszok	346221	Villamos-személykocsik
		346222	Vasúti személykocsik
		346223	Trolibuszok
		346224	Vasúti kocsik
		346225	Poggyászkocsik és különleges célú kocsik

5. Szolgáltatások

A következő szolgáltatások beszerzése, az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 5. mellékletében felsorolt szolgáltatásokon túl:

- (a) az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1. mellékletének vagy e szakasz (1) bekezdésének hatálya alá tartozó szervek tekintetében:
- Étkeztetési szolgáltatás és italfelszolgálati szolgáltatás (CPC 642, 643)
 - Távközléssel kapcsolatos szolgáltatások (CPC 754)
 - Fényképezési szolgáltatások (CPC 87501–87503, 87505, 87507, 87509)
 - Csomagolási szolgáltatások (CPC 876)
 - Egyéb üzleti szolgáltatások (CPC 87901, 87903, 87905–87907)
- (b) az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. melléklete 1. pontjának vagy e szakasz (2) bekezdésének hatálya alá tartozó szervek tekintetében:
- Italfelszolgálati szolgáltatás (CPC 643)
 - Általános üzletviteli tanácsadás (CPC 86501)
 - Pénzügyi irányítási tanácsadás (kivéve: vállalkozások adózása) (CPC 86502)

- Marketing üzletviteli tanácsadás (CPC 86503)
- Emberierőforrás-menedzsment tanácsadás (CPC 86504)
- Termelési üzletviteli tanácsadás (CPC 86505)
- Egyéb üzletviteli tanácsadás (CPC 86509)

(c) minden ide tartozó szerv tekintetében:

- Ingatlannal kapcsolatos szolgáltatások: díjazással vagy szerződéses alapon (CPC 8220)

Megjegyzés a (5) bekezdéshez:

Az étkeztetési szolgáltatásokra (CPC 642) és az italfelszolgálati szolgáltatásokra (CPC 643) vonatkozó szerződések a nemzeti elbánás rendszere alá tartoznak Japán beszállítói és szolgáltatásnyújtói tekintetében, feltéve, hogy ezek értéke eléri vagy meghaladja a 750 000 EUR-t az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1. és 2. mellékletének vagy e szakasz (1) és (2) bekezdésének hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek általi odaítéléskor, hogy ezek értéke eléri vagy meghaladja az 1 000 000 EUR-t az Európai Uniónak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. mellékletének hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek általi odaítéléskor.

B. SZAKASZ

Japán

A 10.2. cikknek és a 10.3. cikknek megfelelően a 10. fejezet alkalmazandó – Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben foglalt közbeszerzéseken túl – az e szakasz alá tartozó közbeszerzésekre, kivéve a (2) bekezdésben szereplő szervek közbeszerzéseit, amelyekre az említett bekezdésben szereplő különleges szabályok alkalmazandók.

Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1–7. mellékletében szereplő megjegyzések is alkalmazandók az e szakasz hatálya alá tartozó közbeszerzésekre, ha ez a szakasz másképp nem rendelkezik.

1. Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletével kapcsolatos beszerzések (a központi szint alatti kormányzati szervek)

Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében felsorolt szervei által végzett beszerzéseken túlmenően:

- (a) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4–6. mellékletében meghatározott áruk és szolgáltatások beszerzése Kumamoto-shi által. A beszerzésre vonatkozó határértékek megegyeznek a Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplőkkel.

- (b) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4–6. mellékletében meghatározott áruk és szolgáltatások beszerzése valamennyi helyi szintű független közigazgatási szerv által. A beszerzésre vonatkozó határértékek megegyeznek a Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplőkkel.

Megjegyzés a b) ponthoz

A helyi szintű független közigazgatási szervek által e pontban tett kötelezettségvállalások végrehajtásának biztosítása érdekében a japán kormány a helyi önkormányzatokkal karöltve intézkedéseket hoz a japán jogszabályoknak és egyéb rendelkezéseknek megfelelően.

E pont alkalmazásában a „helyi szintű független közigazgatási szerv” olyan helyi szintű független közigazgatási szerv, amely a helyi szintű független közigazgatási szervekre vonatkozó törvény (a 2003. évi 118. sz. törvény) hatálya alá tartozik, amelyet Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplő egyetlen szerv hozott létre, vagy a törvénynek megfelelően Kumamoto-shi.

Hivatkozás céljából az e pont alá tartozó helyi szintű független közigazgatási szervek listája 2018. február 1-jén a következő:

- (1) Hokkaido Research Organization (Hokkaidoi Kutatási Szervezet)
- (2) Sapporo Medical University (Szapporoi Orvostudományi Egyetem)
- (3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center (Aomori Prefektus Ipari Technológiai Kutatási Központja)

- (4) Aomori University of Health and Welfare (Aomori Egyézségügyi és Jóléti Egyetem)
- (5) Iwate Industrial Research Institute (Iwate Ipari Kutatóintézet)
- (6) Iwate Prefectural University (Iwate Prefektus Egyeteme)
- (7) Miyagi Children's Hospital (Mijagi Gyermekkörház)
- (8) Miyagi Prefectural Hospital Organization (Mijagi Prefektus Körházszervezete)
- (9) Miyagi University (Mijagi Egyetem)
- (10) Akita International University (Akita Nemzetközi Egyetem)
- (11) Akita Prefectural Center on Development and Disability (Akita prefektus fejlesztéssel és fogyatékosokkal foglalkozó központja)
- (12) Akita Prefectural Hospital Organization (Akita Prefektus Körházszervezete)
- (13) Akita Prefectural University (Akita Prefektus Egyeteme)
- (14) Yamagata Prefectural Public University Corporation (Jamagata Prefektus Állami Egyetemi Vállalkozás)
- (15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences (Jamagata Prefektus Egészségtudományi Egyeteme)
- (16) Fukushima Medical University (Fukusimai Orvostudományi Egyetem)
- (17) The University of Aizu (Aizui Egyetem)
- (18) Tochigi Cancer Center (Tocsigi Rákkutatási Központ)
- (19) Saitama Prefectural University (Szaitama Prefektus Egyeteme)
- (20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology (Tokió Fővárosi Geriátriai Körház és Gerontológiai Intézet)
- (21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute (Tokió Fővárosi Ipartechnológiai Kutatóintézet)
- (22) Tokyo Metropolitan University (Tokió Fővárosi Egyetem)
- (23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology (Kanagawai Ipartudományi és Technológiai Intézet)
- (24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization (Kanagava Prefektus Körházszervezete)

- (25) Niigata College of Nursing (Niigata Ápolási Főiskola)
- (26) University of Niigata Prefecture (Niigata Prefektus Egyeteme)
- (27) Toyama Prefectural University (Tojama Prefektus Egyeteme)
- (28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation (Isikava Prefektus Állami Egyetemi Vállalkozás)
- (29) Fukui Prefectural University (Fukui Prefektus Egyeteme)
- (30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization (Jamanasi Prefektus Kórházszervezete)
- (31) Yamanashi Prefectural University (Jamanasi Prefektus Egyeteme)
- (32) Nagano Prefectural Hospital Organization (Nagano Prefektus Kórházszervezete)
- (33) Gifu College of Nursing (Gifu Ápolási Főiskola)
- (34) Gifu Prefectural General Medical Center (Gifu Prefektus Általános Egészségügyi Központja)
- (35) Gifu Prefectural Gero Hospital (Gifu Prefektus Gero Kórház)
- (36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital (Gifu Prefektus Tadzsimi Kórház)
- (37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization (Sizuoka Prefektus Kórházszervezete)
- (38) Shizuoka Prefectural University Corporation (Sizuoka Prefektus Egyetemi Vállalkozás)
- (39) Shizuoka University of Art and Culture (Sizuoka Művészeti és Kulturális Egyetem)
- (40) Aichi Public University Corporation (Aicsi Állami Egyetemi Vállalkozás)
- (41) Mie Prefectural College of Nursing (Mie Prefektus Ápolási Főiskola)
- (42) Mie Prefectural General Medical Center (Mie Prefektus Általános Egészségügyi Központja)
- (43) The University of Shiga Prefecture (Siga Prefektus Egyeteme)
- (44) Kyoto Prefectural Public University Corporation (Kiotó Prefektus Állami Egyetemi Vállalkozás)
- (45) Osaka Prefectural Hospital Organization (Oszaka Prefektus Kórházszervezete)

- (46) Osaka Prefecture University (Oszaka Prefektus Egyeteme)
- (47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture (Környezeti, Mezőgazdasági és Halászati Kutatóintézet, Oszaka Prefektus)
- (48) University of Hyogo (Hiogói Egyetem)
- (49) Nara Medical University (Nara Orvostudományi Egyetem)
- (50) Nara Prefectural Hospital Organization (Nara Prefektus Kórházszervezete)
- (51) Nara Prefectural University (Nara Prefektus Egyetem)
- (52) Wakayama Medical University (Wakayama Orvostudományi Egyetem)
- (53) Tottori Institute of Industrial Technology (Tottori Ipartechnológiai Intézet)
- (54) The University of Shimane (Simanei Egyetem)
- (55) Okayama Prefectural University (Okajama Prefektus Egyeteme)
- (56) Okayama Psychiatric Medical center (Okajamai Pszichiátriai Egészségügyi Központ)
- (57) Prefectural University of Hiroshima (Hirosima Prefektus Egyeteme)
- (58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization (Jamagucsi Prefektus Kórházszervezete)
- (59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute (Jamagucsi Prefektus Impartechnológiai Intézete)
- (60) Yamaguchi Prefectural University (Jamagucsi Prefektus Egyeteme)
- (61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital (Tokusima Prefektusi Naruto Kórház)
- (62) Ehime Prefectural University of Health Sciences (Ehime Prefektus Egészségtudományi Egyeteme)
- (63) Kochi Prefectural Public University Corporation (Kocsi Prefektus Állami Egyetemi Vállalkozás)
- (64) Fukuoka Prefectural University (Fukuoka Prefektus Egyeteme)
- (65) Fukuoka Women's University (Fukuokai Női Egyetem)
- (66) Kyushu Dental University (Kiusui Fogászati Egyetem)

- (67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan (Szaga-Ken Egészségügyi Központ Koszeikán)
- (68) University of Nagasaki (Nagaszaki Egyetem)
- (69) Prefectural University of Kumamoto (Kumamoto Prefektus Egyeteme)
- (70) Oita Prefectural College of Arts and Culture (Oita Prefektusi Művészeti és Kulturális Főiskola)
- (71) Oita University of Nursing and Health Sciences (Oitai Ápolási és Egészségügyi Egyetem)
- (72) Miyazaki Prefectural Nursing University (Miyazaki Prefektusi Ápolási Egyetem)
- (73) Osaka City Hospital Organization (Oszaka Város Kórházszervezete)
- (74) Osaka City University (Oszaka Város Egyeteme)
- (75) Nagoya City University (Nagoja Város Egyeteme)
- (76) Kyoto City Hospital Organization (Kiotó Város Kórházszervezete)
- (77) Kyoto City University of Arts (Kiotó Városi Művészeti Egyetem)
- (78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture (Kiotó Körzeti Ipartechnológiai és Kulturális Intézet)
- (79) Yokohama City University (Jokohama Város Egyeteme)
- (80) Kobe City Hospital Organization (Kobe Város Kórházszervezete)
- (81) Kobe City University of Foreign Studies (Kobe Város Külföldi Tanulmányok Egyeteme)
- (82) The University of Kitakyushu (Kitakiusui Egyetem)
- (83) Sapporo City University (Szapporo Város Egyeteme)
- (84) Fukuoka City Hospital Organization (Fukuoka Város Kórházszervezete)
- (85) Hiroshima City Hospital Organization (Hirosima Város Kórházszervezete)
- (86) Hiroshima City University (Hirosima Város Egyeteme)
- (87) Shizuoka City Shizuoka Hospital (Sizuoka Városi Kórház)

- (88) Sakai City Hospital (Szakai Városi Kórház)
- (89) Okayama City General Medical Center (Okajama Város Általános Egészségügyi Központja).

- (c) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletéhez fűzött 5. megjegyzés ellenére a 10. fejezet alkalmazásában a villamos energia előállításával, szállításával és elosztásával kapcsolatos, Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében felsorolt központi szint alatti kormányzati szervek és Kumamoto-shi által végzett beszerzés is érintett. A beszerzésre vonatkozó határértékek megegyeznek a Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplőkkel.

Hivatkozás céljából a villamos energiát előállító központi szint alatti kormányzati szervek listája a következő:

- (1) Hokkaido
- (2) Iwate-ken
- (3) Akita-ken
- (4) Jamagata-ken
- (5) Tocsigi-ken
- (6) Gunma-ken
- (7) Tokió-to
- (8) Kanagava-ken
- (9) Niigata-ken

- (10) Tojama-ken
- (11) Jamanasi-ken
- (12) Nagano-ken
- (13) Mie-ken
- (14) Kiotó-fu
- (15) Hiogó-ken
- (16) Tottori-ken
- (17) Simane-ken
- (18) Okajama-ken
- (19) Jamagucsi-ken
- (20) Tokusima-ken
- (21) Ehime-ken
- (22) Kocsi-ken
- (23) Fukuoka-ken
- (24) Kumamoto-ken
- (25) Oita-ken
- (26) Mijazaki-ken
- (27) Jokohama-si
- (28) Kitakiusu-si

Megjegyzés a (1) bekezdéshez:

Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. melléklete és ez a bekezdés hivatkozik valamennyi „To”, „Do”, „Fu” és „Ken” elnevezésű prefektusi szintű kormányzatra és minden „Sitei-tosi” (Shitei-toshi) elnevezésű kijelölt városra, amelyekre Japán helyi autonómiáról szóló törvénye (1947. évi 67. törvény) 2018. február 1-jétől kezdve vonatkozik.

2. A kulcsfontosságú városok által végzett beszerzés

A Japán kulcsfontosságú városai által nyílt tendereljárásban végzett beszerzések tekintetében az Európai Unió beszállítói nem részesülnek kevésbé előnyös elbánásban, mint a helyben letelepedett beszállítók, és hozzáférhetnek – ha és ahol ilyen létezik – a helyben letelepedett beszállítók számára rendelkezésre álló minden felülvizsgálati eljáráshoz is. E bekezdésen kívül a 10. fejezet egyik kötelezettsége sem alkalmazandó Japán kulcsfontosságú városaira.

Megjegyzések a (2) bekezdéshez:

- (a) „kulcsfontosságú város”: Japán helyi autonómiáról szóló törvénye (1947. évi 67. törvény) 252-22. cikkének (1) bekezdésében meghatározott város.

- (b) E bekezdés alkalmazásában a „helyben letelepedett beszállító” olyan beszállító, amely a letelepedési helye tekintetében annak minősül Japán helyi autonómiáról szóló törvényéhez kapcsolódó kormányrendelet (1947. évi 16. sz. kormányrendelet) 167-5-2. cikkének megfelelően.

- (c) Az e bekezdés hatálya alá tartozó beszerzésekre ugyanazok a határértékek, valamint áru- és szolgáltatáskör vonatkozik, mint a Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében felsorolt szervekre, ideértve az említett melléklethez fűzött megjegyzéseket. Ugyanakkor a közlekedés üzemeltetési biztonságával kapcsolatos áruk és szolgáltatások közbeszerzése nyitva áll az Európai Unió beszállítói számára e megállapodás hatálybalépése után egy évvel vagy 2019. július 6-án, a kettő közül a későbbi időpontban.

- (d) Ez a bekezdés nem alkalmazandó az építőipari szolgáltatások (CPC 51) beszerzésére.

- (e) E bekezdés alkalmazásában az „Európai Unió beszállítója” jogi személy esetében az Európai Unió jogi személye. Amennyiben a beszállító egy harmadik ország vagy Japán természetes vagy jogi személyének tulajdonában vagy irányítása alatt áll, és ez a személy jelentős előnyre tenne szert e bekezdés alapján és aláásná a 10. fejezet célkitűzéseinek elérését, Japán megtagadhatja e bekezdés előnyeit az említett beszállítótól. E bekezdés alkalmazásában a 8.2. cikk l) – n) pontjaiban szereplő fogalommeghatározások alkalmazandók.
 - (f) Ez a bekezdés nem gátolja meg Japán kulcsfontosságú városait abban, hogy kialakítsák saját szakpolitikai tervüket, amelynek célja ösztönözni a helyi kis- és középvállalkozásokat a közbeszerzési eljárásokban való részvételre.
3. Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. mellékletével kapcsolatos beszerzések (Más szervek)
- (a) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. melléklete B. csoportjában felsorolt szervek által történő áru- és szolgáltatásbeszerzés tekintetében a következő határértékek alkalmazandók:
 - (i) áruk beszerzése esetén 100 000 SDR

- (ii) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 5. mellékletében meghatározott szolgáltatások esetén 100 000 SDR, az építészeti, építőmérnöki és más, műszaki szolgáltatásokkal kapcsolatos építőipari szolgáltatások kivételével

- (b) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 3. mellékletének B. csoportjában felsorolt szervek által végzett beszerzéseken túlmenően Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 4–6. mellékletében meghatározott áruk és szolgáltatások beszerzése a következő szervek által:
 - (1) Mezőgazdasági, erdészeti és halászati hitelalapítványok (Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations)
 - (2) Azt információs technológiát ösztönző ügynökség (Information-technology Promotion Agency)
 - (3) Japán Közösségi Egészségügyi Szervezet (Japan Community Health care Organization)
 - (4) Gépjárműbiztonsági és sértetteket segítő nemzeti ügynökség (National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid)
 - (5) A nemzetközi repülőtér környékének környezetét javító szervezet (Organization for Environment Improvement around International Airport)
 - (6) Gyógyszerekkel és orvostechnikai eszközökkel foglalkozó ügynökség (Pharmaceutical and Medical Devices Agency)

Megjegyzés a (3) bekezdéshez:

Az áruk és szolgáltatások b) pontban említett szervek általi beszerzésére az a) pontban szereplő határértékek alkalmazandók.

4. A közlekedés üzemeltetési biztonságával kapcsolatos áruk és szolgáltatások beszerzése

A közlekedés üzemeltetési biztonságával kapcsolatos áruk és szolgáltatások Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplő szervek általi, az említett melléklet 3. megjegyzése a) pontjának hatálya alá tartozó (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency, Shikoku Railway Company és Tokyo Metro Co., Ltd.) beszerzése nyitva áll az Európai Unió beszállítói előtt. Ez a kötelezettségvállalás e megállapodás hatálybalépése után egy évvel lép hatályba vagy 2019. július 6-án, a kettő közül a későbbi időpontban.

E bekezdés alkalmazásában a Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében szereplő szervek általi beszerzésekre vonatkozó határértékek az említett mellékletben szerepelnek, míg a jelen bekezdés első mondatában szereplő öt szerv általi áru- és szolgáltatásbeszerzésre (az építőipari szolgáltatások és az építészeti, építőmérnöki és műszaki szolgáltatások kivételével) vonatkozó határérték 400 000 SDR.

5. Szolgáltatások

A Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 5. mellékletében szereplő szolgáltatásokon túlmenően a 10. fejezet a következő szolgáltatásokra alkalmazandó, melyeket a CPC-nek megfelelően határoztak meg:

- (a) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 1. mellékletében felsorolt szervei által végzett beszerzések esetében:

- 754 Távközléssel kapcsolatos szolgáltatások
- 812 Biztosítási (ideértve a viszontbiztosítást is) és nyugdíj-finanszírozási szolgáltatások,
a kötelező társadalombiztosítási szolgáltatások kivételével
- 87201 Vezetőkiválasztás
- 87202 Irodai munkaerő és egyéb munkaerő közvetítése
- 87204 Háztartási kisegítő személyzettel való ellátási szolgáltatások
- 87205 Más kereskedelmi és ipari munkaerővel való ellátási szolgáltatások
- 87206 Ápolószemélyzettel való ellátási szolgáltatások

87209	Egyéb munkaerő kölcsönzése
87501	Portréfényképészet
87502	Reklámfotózás
87503	Esemény-fényképezés
87505	Fényképelőhívás, -kidolgozás
87506	A mozi és televízióiparral nem kapcsolatban álló mozgókép-feldolgozási szolgáltatások
87507	Fényképhelyreállítás, -másolás és -retusálás
87509	Egyéb fényképészeti szolgáltatások
87901	Hitelminősítési szolgáltatások
87902	Díjbeszedési, pénzbehajtási szolgáltatások
87903	Telefonos válaszadási szolgáltatások
87905	Fordítás és tolmácsolás
87906	Címjegyzék összeállítása, levelezés
87907	Különleges tervezési szolgáltatások

- (b) Japánnak a közbeszerzésről szóló megállapodás I. függelékéhez csatolt 2. mellékletében felsorolt szervei és Kumamoto-si által végzett beszerzések esetében:

643	Italfelszolgálati szolgáltatások
83106 –	
83108	Mezőgazdasági gépek és berendezések kölcsönzése üzemeltető nélkül
83203	Háztartási eszköz, bútor kölcsönzése
83204	Szórakozási, szabadidős cikk kölcsönzése
83209	Más személyes vagy háztartási cikkek kölcsönzése
86501	Általános üzletviteli tanácsadás
86502	Pénzügyi irányítási tanácsadás (kivéve: vállalkozások adózása)
86503	Marketing üzletviteli tanácsadás
86504	Emberierőforrás-menedzsment tanácsadás
86505	Termelés-szervezési tanácsadási szolgáltatások
86509	Egyéb üzletviteli tanácsadás

14-A. MELLÉKLET

A FELEK FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐKKEL KAPCSOLATOS JOGSZABÁLYAI ÉS EGYÉB RENDELKEZÉSEI

1. RÉSZ

Az Európai Unió jogszabályai és egyéb rendelkezései

- Az Európai Parlament és a Tanács 251/2014/EU rendelete (2014. február 26.) az ízesített borászati termékek meghatározásáról, megnevezéséről, kisereléséről, jelöléséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről
- Az Európai Parlament és a Tanács 1308/2013/EU rendelete (2013. december 17.) a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről

- Az Európai Parlament és a Tanács 1151/2012/EU rendelete (2012. november 21.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről
- Az Európai Parlament és a Tanács 110/2008/EK rendelete (2008. január 15.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kisereléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről

2. RÉSZ

Japán jogszabályai és egyéb rendelkezései

- A szeszes italokra kivetett adó biztosításáról és a szeszes italokkal foglalkozó vállalkozók szövetségéről szóló törvény (1953. évi 7. törvény), valamint a törvénnyel együtt közzétett értesítés a szeszes italokra vonatkozó földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos jelölési előírásokról (a Nemzeti Adóügyi Ügynökség 2015. évi 19. sz. értesítése)
- A különleges mezőgazdasági, erdészeti és halászati termékek és élelmiszerek elnevezésének védelméről szóló törvény (a 2014. évi 84. törvény)

14-B. MELLÉKLET

A FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐK JEGYZÉKE¹

1. RÉSZ

Mezőgazdasági termékek földrajzi árujelzői

A. SZAKASZ

Az Európai Unió²

AUSZTRIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árुकategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [torma]

¹ Amennyiben egy földrajzi árujelző a következőképpen van feltüntetve: „Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi”, az azt jelenti, hogy a két kifejezés használható együtt és külön-külön is.

² A jelen szakaszban felsorolt mezőgazdasági termékek kategóriákba sorolása a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint történt.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシュエス・キユルビスケルネール	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [tökmagolaj]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]

BELGIUM

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [vaj]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]

CIPRUS

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Latinbetűs átírás: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロス킮	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édesség]

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [komló]

DÁNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Danablu	ダナブル	Sajt [kék sajt]

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Brie de Meaux ¹	ブリー・ド・モー	Sajt [tehéntejből készült puha sajt]
Camembert de Normandie ²	カマンベール・ド・ノル マンディ	Sajt [tehéntejből készült puha sajt]

¹ Az egyértelműség érdekében: a „Brie de Meaux” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „brie” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

² Az egyértelműség érdekében: a „Camembert de Normandie” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „camembert” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコーニュ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー)	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [kacsahús és friss máj]
Comté ¹	コンテ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Emmental de Savoie ²	エメンタール・ド・サヴォワ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

² Az egyértelműség érdekében: az „Emmental de Savoie” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „emmental” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスイエル・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァンド・ド・オート・プロヴァンス	Illóolajok
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ・オレロン	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek [nem feldolgozott puhatestűek /osztriga]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨンヌ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プルノー・ダジャン・ミキユイ	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [aszalt szilva]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロション・ド・サヴォワ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Roquefort ¹	ロックフォール	Sajt [juhtejből készült kék sajt]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [komló]
Lübecker Marzipan	リュベッカー・マジパン	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édesség]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste ¹	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéskészítmény / kolbász]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [keksz]

GÖRÖGORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Φέτα (Latinbetűs átírás: Feta)	フェタ	Sajt [vegyes tejből készült puha sajt]

¹ A „Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste” földrajzi árujelző oltalmát e megállapodásban az összetett földrajzi árujelző-névre kérték, és nem annak egyes kifejezéseire.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Ελιά Καλαμάτας (Latinbetűs átírás: Elia Kalamatas) ¹	エリヤ・カラマタス	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [étkezési olajbogyó]
Μαστίχα Χίου (Latinbetűs átírás: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Természetes mézga és gyanta [természetes gyanta]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Latinbetűs átírás: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・ クリティス	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]

MAGYARORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラミ / セ ゲディ・テーリサラミ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [más pácolt hús/szalámi]

¹ Az egyértelműség érdekében: a „Kalamata” elnevezést tartalmazó vagy abból álló névvariációk továbbra is használhatók a hasonló áruk esetében, feltéve, hogy nem vezetnek félre a fogyasztót a kifejezés jellegével vagy az áru pontos származásával kapcsolatban.

OLASZORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árुकategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ ・ディ・モデナ	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [borecet]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ ・トラディツィオナーレ ・ディ・モデナ	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [borecet]
Asiago ^{1/2}	アジアーゴ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァルテッリーナ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [száritott pácolt marhahús]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

² E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (1) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Fontina ^{1/2}	フォンティーナ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Gorgonzola ³	ゴルゴンゾーラ	Sajt [tehéntejből készült kék sajt]
Grana Padano ^{4/5}	グラナ・パダーノ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディジェ / スティロール・アップフェル	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [alma]
Mortadella Bologna ⁶	モルタデッラ・ボローニャ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéskészítmény / kolbász]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

² E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (1) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

³ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (1) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

⁴ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

⁵ A „Grana Padano” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „Grana” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

⁶ A „Mortadella Bologna” földrajzi árujelző oltalmát e megállapodásban az összetett földrajzi árujelző-névre kérték, és nem annak egyes kifejezéseire.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Mozzarella di Bufala Campana ^{1/2}	モッツアレラ・ディ・ブファーラ・カンパーナ	Sajt [bivalytejéből készült puha sajt]
Parmigiano Reggiano ^{3/4}	パルミジャーノ・レッジャーノ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Pecorino Romano ⁵	ペコリーノ・ロマーノ	Sajt [juhtejből készült kemény sajt]
Pecorino Toscano ^{6/7}	ペコリーノ・トスカーノ	Sajt [juhtejből készült kemény sajt]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

² Az egyértelműség érdekében: a „Mozzarella di Bufala Campana” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „mozzarella” és „mozzarella di bufala” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

³ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

⁴ A 14. fejezet B. szakasza 3. alszakaszának rendelkezési semmilyen módon nem sértik a személyek azon jogát, hogy a „parmezán” kifejezést tartalmazó vagy abból álló, kemény sajtokra vonatkozó védjegyet használjanak vagy jegyeztessenek be Japánban. Ez semmilyen olyan alkalmazásra nem vonatkozik, ami félrevezetné a nyilvánosságot a termék földrajzi származása tekintetében.

⁵ A „Pecorino Romano” földrajzi árujelző oltalmát e megállapodásban az összetett földrajzi árujelző-névre kérték, és nem annak egyes kifejezéseire.

⁶ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

⁷ A „Pecorino Toscano” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „pecorino” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Prosciutto di Parma ¹	プロシュット・ディ・パ ルマ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [szárított pácolt sertéssonka]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・ディ・サ ン・ダニエレ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [szárított pácolt sertéssonka]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカー ノ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [szárított pácolt sertéssonka]
Provolone Valpadana ²	プロヴォローネ・ヴァル パダーナ	Sajt [tehéntejből készült puha sajt]
Taleggio ³	タレージョ	Sajt [tehéntejből készült puha sajt]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéskészítmény]

¹ A 14. fejezet B. szakaszának 3. alszakasza nem alkalmazandó ennek a földrajzi árujelzőnek az oltalmára, ha az árujelzőt a 14-A. mellékletben felsorolt japán jogszabályoknak megfelelően nyilvántartásba vették Japánban.

² Az egyértelműség érdekében: a „Provolone Valpadana” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „provolone” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

³ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

HOLLANDIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Edam Holland ^{1/2}	エダム・ホラント	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
Gouda Holland ^{3/4}	ゴータ・ホラント	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]

PORTUGÁLIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Pêra Rocha do Oeste ⁵	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva [körte]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジュ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

² Az egyértelműség érdekében: az „Edam Holland” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „edam” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

³ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

⁴ Az egyértelműség érdekében: a „Gouda Holland” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „gouda” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

⁵ Az egyértelműség érdekében: a „rocha” elnevezést tartalmazó vagy abból álló névvariációk továbbra is használhatók a hasonló áruk esetében, feltéve, hogy nem vezetnek félre a fogyasztót a kifejezés jellegével vagy az áru pontos származásával kapcsolatban.

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árुकategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Antequera	アンテケラ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Az EUMSZ I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [sárfány]
Baena	バエナ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians ¹	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシアンス	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – jamszgyökér [narancs, clementine, citrom]
Guijuelo	ギフエロ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Idiazábal	イディアサバル	Sajt [juhtejből készült kemény sajt]
Jabugo	ハブーゴ	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]

¹ Az egyértelműség érdekében: a „Valencia” elnevezést tartalmazó vagy abból álló névvariációk továbbra is használhatók a hasonló áruk esetében, feltéve, hogy nem vezetnek félre a fogyasztót a kifejezés jellegével vagy az áru pontos származásával kapcsolatban.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkatégória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Húsipari termék (főzve, sózva, füstölve stb.) [sertéssonka]
Jijona	ヒホナ	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édesség]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Sajt [vegyes tejből készült kemény sajt]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Queso Manchego ¹	ケソ・マンチェゴ	Sajt [juhtejből készült kemény sajt]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Siurana	シウラナ	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) [olívaolaj]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカン テ	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édesség]

¹ Erre a földrajzi árujelzőre a 14.25. cikk (5) bekezdése alkalmazandó.

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・サーモン	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek [lazac]
West Country farmhouse Cheddar cheese ¹	ウエスト・カントリー・ファームハウス・チェダー・チーズ	Sajt [tehéntejből készült kemény sajt]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チーズ / ブルー・スティルトン・チーズ	Sajt [tehéntejből készült kék sajt]

¹ Az egyértelműség érdekében: a „West Country farmhouse Cheddar cheese” több alkotóelemből álló földrajzi árujelző „cheddar” egyedi alkotóelemének oltalmát nem kérték.

B. SZAKASZ

Japán¹

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Gyümölcs [Fekete ribiszke]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu/Tajima Beef	Friss hús [marha]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Friss hús [marha]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari melon	Zöldség [dinnye]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Alkoholtartalmú italtól eltérő ital [tealevél]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Ételízesítők és levesek [fekete ecet]

¹ Az e szakaszban felsorolt mezőgazdasági termékeket Japán különleges mezőgazdasági, erdészeti és halászati termékek és élelmiszerek elnevezésének védelméről szóló törvénye (2014. évi 84. sz. törvény) alapján sorolták be.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Más mezőgazdasági eredetű termék (ideértve az ipari növényeket is) [gyékény]
鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Zöldség [nyers zöldhagyma]
三輪素麺	Miwa Somen	Feldolgozott gabona [főzetlen somen tészta]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Feldolgozott gyümölcs [szárított japán datolyaszilva]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Zöldség [Japán jamgyökér]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Zöldség [burgonya]
下関ふく / SHIMONOSEKI FUKU	Simonoseki Fuku	Hal [gömbhal és vérteshalfélék]
能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Feldolgozott gyümölcs [szárított japán datolyaszilva]

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Zöldség [Japán jamgyökér]
十三湖産大和しじみ / JUSANKOSAN YAMATO SHIJIMI	Jusankosan Yamato Shijimi	Külső vázas ehető vízi gerinctelenek [édesvízi kagyló]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Zöldség [bojtorján]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Friss hús [marha]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Friss hús [marha]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Alkoholos italoktól eltérő italok [zöld portea]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Friss hús [marha]

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkatégória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Zöldség [edamame (zöld szójabab)]
東根さくらんぼ / Higashine Cherry	Higashine Sakuranbo	Gyümölcs [cseresznye]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Hal [coho lazac]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Feldolgozott zöldség [feldolgozott seprűfüvetmag]
大分かぼす	Oita Kabosu	Gyümölcs [kabosu (citrus)]
すんき	Sunki	Feldolgozott zöldség [piros répa pácolt levelei]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Hal [apróhal]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Zöldség [zöldpaprika]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Gyümölcs [gesztenye]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Ételízesítők és levesek [miso paszta]

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Zöldség [bojtorján]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Gyümölcs [juzu (citrus)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Zöldség [taro]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Alkoholos italoktól eltérő italok [rizs maláta ecet]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Feldolgozott hal [tartósított tengeri durbincs]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Gyümölcs [mandarin (citrus)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Külső vázas ehető vízi gerinctelenek [fésűskagyló]
奥飛騨山之村寒干大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Feldolgozott zöldség [szárított retek]
八丁味噌	Hacho Miso	Ételízesítők és levesek [miso paszta]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Feldolgozott gyümölcs [szárított japán datolyaszilva]

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish water clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Külső vázas ehető vízi gerinctelenek [édesvízi kagyló]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Zöldség [görögdinnye]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Gyümölcs [mandarin (citrus)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Friss hús [marha]
近江牛 / OMI BEEF	Omi Gyu	Friss hús [marha]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Gyümölcs [citrus]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Friss hús [marha]

2. RÉSZ

Borokra, szeszes italokra és alkoholtartalmú italokra vonatkozó földrajzi árujelzők

A. SZAKASZ

Az Európai Unió¹

¹ A jelen szakaszban felsorolt árukat a következő jogszabályok alapján sorolták be: az Európai Parlament és a Tanács 1151/2012/EU rendelete (2012. november 21.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről, az Európai Parlament és a Tanács 1308/2013/EU rendelete (2013. december 17.) a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről, az Európai Parlament és a Tanács 110/2008/EK rendelete (2008. január 15.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszíreléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről, valamint az Európai Parlament és a Tanács 251/2014/EU rendelete (2014. február 26.) az ízesített borászati termékek meghatározásáról, megnevezéséről, kiszíreléséről, jelöléséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról és az 1601/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről.

AUSZTRIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Inländerrum	インレンダーム	Szeszes italok
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーガーテー / ヤーガーテー / ヤーガテー	Szeszes italok
Korn / Kornbrand ¹	コルン / コルンブランド	Szeszes italok

BELGIUM

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Szeszes italok
Korn / Kornbrand ³	コルン / コルンブランド	Szeszes italok

¹ Ausztriai, belgiumi (német nyelvű közösség) vagy németországi termék.

² Belgiumi, németországi, franciaországi vagy hollandiai termék.

³ Ausztriai, belgiumi (német nyelvű közösség) vagy németországi termék.

BULGÁRIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Тракийска низина (Latinbetűs átírás: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Borok
Дунавска равнина (Latinbetűs átírás: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Borok

CIPRUS

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Ζιβανία / Τζιβανία / Zιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァナ / ジヴァニア	Szeszes italok
Κουμανδάρια (Latinbetűs átírás: Commandaria)	クマンダリア	Borok
Ouzo / Ούζο ¹	ウゾ / ウーズ	Szeszes italok

¹ Ciprusi vagy görögországi termék.

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Sörök
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシ ユチャンスキー・ヴァル	Sörök
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Sörök
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ ピヴォ	Sörök

FINNORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコーリ / スオマライネン・ヘデルマリコーリ / フィンスク・バールリコール / フィンスク・フルクトリコール / フィニッシュ・ベリー・リキュール / フィニッシュ・フルーツ・リキュール	Szeszes italok
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトウカ / フィンスク・ヴォトウカ / ウオッカ・オブ・フィンランド	Szeszes italok

FRANCIAORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Borok
Armagnac	アルマニャック	Szeszes italok
Beaujolais	ボジョレー	Borok
Bergerac	ベルジュラック	Borok
Bordeaux	ボルドー	Borok
Bourgogne	ブルゴーニュ	Borok
Calvados ¹	カルバドス	Szeszes italok
Chablis	シャブリ	Borok
Champagne	シャンパーニュ	Borok
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Borok

¹ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes ¹	コニャック / オドウビイ・ドウ ・コニャック / オドウビイ・デ ・シヤラントウ	Szeszes italok
Corbières	コールビエール	Borok
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Borok
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Borok
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Borok
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Borok
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Szeszes italok
Graves	グラーブ	Borok
Haut-Médoc	オーメドック	Borok
Margaux	マルゴー	Borok

¹ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

² Belgiumi, németországi, franciaországi vagy hollandiai termék.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Médoc	メドック	Borok
Minervois	ミネルヴォア	Borok
Pauillac	ポイヤック	Borok
Pays d'Oc	ペイドック	Borok
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Borok
Pomerol	ポムロール	Borok
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニック	Szeszes italok
Saint-Emilion	サンテミリオン	Borok
Saint-Julien	サンジュリアン	Borok
Sancerre	サンセール	Borok
Saumur	ソミュール	Borok
Sauternes ¹	ソーテルヌ	Borok
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Borok

¹ E földrajzi árujelző korábbi alkalmazása a TRIPS-megállapodás 24. cikkének (4) bekezdésében szereplő, a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott kivétel hatálya alá tartozik.

NÉMETORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Sörök
Franken	フランケン	Borok
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Szeszes italok
Korn / Kornbrand ²	コルン / コルンブランド	Szeszes italok
Mittelrhein	ミッテルライン	Borok
Mosel	モーゼル	Borok
Münchener Bier ³	ミュンヘナー・ビア	Sörök
Rheingau	ラインガウ	Borok
Rheinhessen	ラインヘッセン	Borok

¹ Belgiumi, németországi, franciaországi vagy hollandiai termék.

² Ausztriai, belgiumi (német nyelvű közösség) vagy németországi termék.

³ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

GÖRÖGORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Ρετσίνα Αττικής (Latinbetűs átírás: Retsina Attikis)	レツイーナ・アティキス	Borok
Σάμος (Latinbetűs átírás: Samos)	サモス	Borok
Ouzo / Ούζο ¹	ウヅ / ウーズ	Szeszes italok

MAGYARORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Szeszes italok
Gönci Barackpálinka	グンツイ・バラツクパーリンカ	Szeszes italok
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパーリンカ	Szeszes italok
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Szeszes italok

¹ Ciprusi vagy görögországi termék.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリンカ	Szeszes italok
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Szeszes italok
Újfehértói meggypálinka	ウーイフェヘルトーイ・メツジパーリンカ	Szeszes italok
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Borok

ÍRORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Szeszes italok
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イシユケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Szeszes italok

OLASZORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Asti	アスティ	Borok
Barbaresco	バルバレスコ	Borok
Bardolino	バルドリーノ	Borok
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Borok
Barolo	バローロ	Borok
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Borok
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Borok
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ	Borok
Campania	カンパーニア	Borok
Chianti	キアンティ	Borok
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Borok

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Borok
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Borok
Franciacorta	フランチャコルタ	Borok
Grappa ¹	グラッパ	Szeszes italok
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Borok
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Borok
Marsala	マルサーラ	Borok
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッツォ	Borok
Prosecco	プロセッコ	Borok

¹ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Sicilia	シチリア	Borok
Soave	ソアーヴェ	Borok
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Borok
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Borok
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サンジミニャーノ	Borok
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モンテプルチャーノ	Borok

LITVÁNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリギナリ・リエトゥヴィシュカ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴォトカ	Szeszes italok

HOLLANDIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Szeszes italok

LENGYELORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトウカ / ポーリッシュ・ヴォトカ	Szeszes italok
Az észak-podlasiei alföldről származó, bivalyfűvel ízesített gyógynövényvodka/Wódka ziolowa z Niziny Pólnocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ・ノース・ポドラシエ・ロウランド・アロマタイズド・ウィズ・アン・エクストラクト・オブ・バイソン・グラス / ヴトウカ・ジョウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツノポダラスキエイ・アロマティゾヴァナ・エクストラクテム・ズ・トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Szeszes italok

¹ Belgyumi, németországi, franciaországi vagy hollandiai termék.

PORTUGÁLIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Alentejo	アレンテージョ	Borok
Bairrada	バイラーダ	Borok
Dão	ダン	Borok
Douro	ドウロ	Borok
Lisboa	リスボア	Borok

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Madeira /Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデイラ / ヴァン・ドゥ・マデール / マデール/マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・ディ・マデーラ / マデイラ・ヴァイン / マデイラ・ワイン	Borok
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto ¹	オーポルト/ ポート/ポルト・ワイン/ポルト/ ポートヴィン/ポルトヴァイン/ポルトウエイン/ヴァン・ドゥ・ポルト/ ヴィーニョ・ド・ポルト	Borok
Tejo	テージョ	Borok
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Borok

¹ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették. E földrajzi árujelző egyes korábbi alkalmazásai a TRIPS-megállapodás 24. cikkének (4) bekezdésében szereplő, a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott kivétel hatálya alá tartoznak.

ROMÁNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Cotești	コテシテイ	Borok
Cotnari	コトナリ	Borok
Dealul Mare	デアル・マーレ	Borok
Murfatlar	ムルフアトラール	Borok
Odobești	オドベシュテイ	Borok
Panciu	パンチウ	Borok
Recaș	レカシュ	Borok

SZLOVÁKIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラス テイ・トカイ	Borok

SZLOVÉNIA

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ・ドリナ	Borok

SPANYOLORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Alicante	アリカンテ	Borok
Bierzo	ビエルソ	Borok
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Szeszes italok
Cataluña	カタルーニャ	Borok
Cava	カバ	Borok
Empordà	エンポルダー	Borok
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Borok
Jumilla	フミージャ	Borok
La Mancha	ラ・マンチャ	Borok

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Málaga	マラガ	Borok
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Borok
Navarra	ナバーラ	Borok
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Szeszes italok
Penedès	ペネデス	Borok
Priorat	プリウラット	Borok
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Borok
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドゥエロ	Borok
Rioja	リオハ	Borok
Rueda	ルエダ	Borok
Somontano	ソモンターノ	Borok
Toro	トロ	Borok
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Borok
Valdepeñas	バルデペーニャス	Borok
Valencia	バレンシア	Borok

SVÉDORSZÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウェ ディッシュ・ヴォトカ	Szeszes italok

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Japán átírás (tájékoztatás céljából)	Árunkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
Scotch Whisky ¹	スコッチ・ウイスキー	Szeszes italok

¹ E földrajzi árujelzőnek a 14.29. cikk (2) bekezdésében hivatkozott korábbi alkalmazását 2018. február 16-án megerősítették.

B. SZAKASZ

Japán¹

Az oltalomban részesítendő elnevezés	Latinbetűs átírás (tájékoztatás céljából)	Árúkategória és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
壹岐	Iki	Szeszes italok
球磨	Kuma	Szeszes italok
琉球	Ryukyu	Szeszes italok
薩摩	Satsuma	Szeszes italok
白山	Hakusan	Szeisu (Szaké)
山梨	Yamanashi	Borok
日本酒 [Angol nyelven: Japanese Sake (japán szaké)]	Nihonshu	Szeisu (Szaké)
山形	Yamagata	Szeisu (Szaké)

¹ A jelen szakaszban felsorolt áruk besorolása a szeszes italokra kivetett adó biztosításáról és a szeszes italokkal foglalkozó vállalkozók szövetségéről szóló törvény (1953. évi 7. törvény), valamint a törvénnyel együtt közzétett, a szeszes italokra vonatkozó földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos jelölési előírásokról szóló értesítés (a Nemzeti Adóügyi Ügynökség 2015. évi 19. sz. értesítése) szerint történt.

23. MELLÉKLET

EGYÜTTES NYILATKOZAT

Az Európai Unió emlékeztet az Európai Unióval vámuniót létesített harmadik országok kötelezettségére, miszerint kereskedelmi rendszereiket az Európai Unió kereskedelmi rendszeréhez kell igazítaniuk, és miszerint bizonyos országoknak preferenciális megállapodásokat kell kötniük azon országokkal, amelyek az Európai Unióval preferenciális megállapodást kötöttek.

Ezzel összefüggésben a Felek megjegyzi, hogy Japán már megkezdte a tárgyalásokat az egyik olyan országgal, amelyik vámuniót létesített az Európai Unióval, és amelynek a termékei nem élvezik e megállapodás vámkedvezményeit; e tárgyalások célja egy az 1994. évi GATT XXIV. cikkével összhangban álló szabadkereskedelmi térséget létrehozó kétoldalú megállapodás megkötése.

Az Európai Unió felkéri Japánt, hogy a lehető leghamarabb zárja le a tárgyalásokat annak érdekében, hogy a fent említett preferenciális kereskedelmi megállapodások e megállapodás hatálybalépését követően a lehető leghamarabb hatályba lépjenek.